

17 | Beweise für Harry | Harry için ipuçları

Harry, bir kamp ateşinin külleri arasında yarısı yanmış bir fotoğrafını bulur. Şenlikte de gördüğü iki gizemli kadın ile karşılaşmasının ardından, kesin kararını vermiştir: İşin içinde büyücülük vardır!

Video metni

CADILARIN DANS ETTİĞİ MEYDANDA

ANLATAN:

Cadılar bayramı Walpurgis Gecesi yüzyıllardır kutlanır. Dün de, yani 30 Nisan'da da aynen böyle oldu. Herkes dans etti, eğlendi. Harry dışındaki herkes! Keyfi kaçık bir şekilde yatağa giren Harry, sabah kalktığında da kendini bir zaman döngüsünün içinde buluverdi ve aynı günü, 31 Nisan'ı sürekli tekrar yaşamaya başladı. Ama şimdi Harry'nin bir bildiği var!

HARRY:

Suçlu Julia.

ANLATAN:

Harry, kız arkadaşı Julia'yı kendisine büyü yapmakla suçluyor.

HARRY:

Ja. Kesinlikle.

ANLATAN:

Ve şimdi şenlik meydanında ipuçları arıyor.

HARRY:

İşte! İşte buradaydı!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Es war hier. Geçmiş öğrenmenin zamanı geldi, Harry. *War sein* yani olmak fiilinin geçmiş hali: *ich war, du warst, er/sie/es war, wir waren, ihr wart, sie waren.*

HARRY:

Es war hier. Julia und die Hexen war hier.

ANLATAN:

Dikkat, Harry, dikkat et ...

HARRY:

Ah, evet, çoğul ... tabii ki. Hm ... *Julia und die Hexen waren hier.*

ANLATAN:

Evet.

HARRY:

Bana büyü yaptılar.

ANLATAN:

Hah şöyle, isteyince oluyormuş, bak! ... Harry, kül falına mı bakmak istiyorsun sen? Neden elindeki sopayla ateşi kurcalayıp duruyorsun?

HARRY:

Hayır ... Schau da! Orada birşey var!

ANLATAN:

Ein Foto? Epey yanmış bu fotoğraf, hatta ucu için için yanar gibi.

HARRY:

Uff, ah!

ANLATAN:

Almancada *aua* denir.

HARRY:

Bu benim! Bu fotoğraf ... Julia'nın çantasındaydı ... Ve şimdi cadı ateşinin külleri arasından çıkıyor! Büyülü sözleri hatırlıyor musun?

ANLATAN:

Zaubersprüche?

HARRY:

Evet, Julia'nın çok iyi anlaştığı o rengârenk etekli kadınların büyülü sözleri! Birlikte beni lanetlediler!

İKİ KADIN BİRLİKTE:

,Du musst versteh'n!
Aus Eins mach Zehn,
und Zwei lass geh'n,
und Drei mach gleich,
so bist du reich.
Verlier die Vier!
Aus Fünf und Sechs,
so sagt die Hex',
mach Sieben und Acht,
so ist's vollbracht:
und Neun ist Eins,
und Zehn ist keins,
das ist das Hexeneinmaleins!

ANLATAN:

Haaaaa, cadı kerratını kastediyorsun sen!
,und Neun ist Eins,
und Zehn ist keins,
das ist das Hexeneinmaleins!
Harry, bu bir beddua değil, bu Goethe'nin ...

HARRY:

Biliyorum, biliyorum, bu Goethe.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Evet.

HARRY:

Literatur ...

ANLATAN:

Aferin.

HARRY:

En azından senin iddian bu. Ben ise büyücülük diyorum! Hem de şu cadıların yaptığı büyücülük!

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Ich war heute Morgen hundemüde.

KADIN 2:

Ich war heute Morgen auch hundemüde.

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Ich habe zuerst einen Kaffee gemacht.

KADIN 2:

Ja, ich auch.

HARRY:

Bu kadınlar dün akşam da buradaydı!

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Das Fest war schön.

KADIN 2:

Ja.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Senin anlattıklarının aksine, dün akşamki partinin harika olduğunu söylüyor ama.

KADIN 2:

Ich hatte so viel Spaß!

ANLATAN:

Spaß eğlence demek. *hatte* ise *haben*, yani sahip olmak fiilinin geçmiş hali: *ich hatte, du hattest, er/sie/es hatte, wir hatten, ihr hattet, sie hatten*.

KADIN 2:

Es war so schön gestern ...

HARRY:

Julia'nın nerede olduğunu kesin biliyorlardır! Hey! Hallo! Entschuldigung!

ANLATAN:

Harry, sakın saçmalık yapma.

HARRY:

Guten Tag!

KADIN 2:

Guten Tag!

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Waren Sie gestern auch auf dem Fest?

HARRY:

Sanki bilmiyormuşsun gibi: Ja, ich war da.

KADIN 2:

Haben Sie getanzt?

HARRY:

Bitte?

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Haben Sie auch getanzt? Ich habe getanzt.

ANLATAN:

Dans ettim – *tanzen*, yani dans etmek fiilinin geçmiş hali: *tanzen* – *ich habe getanzt*, *machen* – *ich habe gemacht*.

HARRY:

Nein, ich habe nicht getanzt! Julia ile ne yaptığınızı bilmek istiyorum!

İKİ KADIN BİRLİKTE:

Julia?

HARRY:

Was haben Sie gemacht?

ANLATAN:

Aferin, Harry, aferin! Öfkelenince iyi Almanca konuşuyorsun, bak! Geçmiş zaman kullanılınca asıl fiil cümlelerin sonuna geliyor!

İKİ KADIN BİRLİKTE:

Julia?

HARRY:

Aaaaa, Julia! Oofff, bak son kez soruyorum ... Was haben Sie mit Julia gemacht?

KADIN 2:

Wer ist Julia?

HARRY:

Julia ist meine Freundin.

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Ah Julia! Na klar!

KADIN 2:

Julia war gestern Abend hier.

HARRY:

Bak, işte!

KADIN 2:

Dann sind Sie Harry?

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Du hast recht. Er muss Harry sein!

ANLATAN:

Harry, seni tanıyorlar! Dün seni ve Julia'yı görmüşler!

HARRY:

Tabii tanıyorlar beni! Bana büyü yapmışlardı ya! Wo ist Julia?

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Julia ist weg? Toll! Sie hat es gemacht!

İKİ KADIN BİRLİKTE:

Sie hat es gemacht! Sie hat es gemacht! Sie hat es gemacht!

HARRY:

Susun, yeter! Ne diyor bunlar?

ANLATAN:

Senden ve Julia'dan bahsediyorlar. *Toll! Sie hat es gemacht!* Yani „Harika! Yapmış onu.“ diyorlar!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Haklıymışım işte! Bana büyü yapıldı. Reden Sie!

ANLATAN:

Harry, terbiyeni takın!

HARRY:

Wo ist Julia?

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

So, Herr Walkott, Sie waren nicht nett zu Julia!

KADIN 2:

Ja, genau!

HARRY:

Ben mi ona karşı sıcak ve kibar davranmadım?

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Sie haben sich nicht um Julia gekümmert.

ANLATAN:

Doğru, sen Julia'ya gereken ilgiyi göstermedin.

HARRY:

Nee?

KADIN 2:

Komm, Sabine!

KADIN 1 / DR. WOHLFAHRT:

Auf Wiedersehen!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Şunlara bak, benim işimi bitirmek istiyorlar! Ja, auf Wiedersehen! Schönen Tag noch! Görüşeceğiz daha!

ANLATAN:

Onları tekrar mı görmek istiyorsun?

HARRY:

Evet. Şu yeşil gözlüklü olanı kesin baş cadıdır.

ANLATAN:

Aman Harry, bildiğin gibi yap, öff!

HARRY:

Julia burada yokken, ona nasıl daha sıcak ve kibar davranabilirim?! Söyler misin?